

## Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:12

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | — Zwyciężającego uczynię go filarem w — świątyni — Boga Mego, i na zewnątrz nie — wyjdzie już, i napiszę na nim — imię — Boga Mego i — imię — miasta — Boga Mego, — nowego Jeruzalem, które zstępuje z — nieba od — Boga Mego, i — imię Me — nowe.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Zwyciężający uczynię go filarem w świątyni Boga mego i na zewnątrz nie wyszedłby jeszcze i napiszę na nim imię Boga mego i imię miasta Boga mego nowego Jeruzalem które schodzi z nieba od Boga mego i imię moje nowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Tego, który zwycięży,* uczynię filarem** w świątyni mego Boga*** i już z niej nie wyjdzie, i wypiszę na nim imię mego Boga,**** i nazwę miasta mego Boga,***** nowej Jerozolimy,***** która zstępuje z nieba od mego Boga, a także moje nowe imię.***** [730 2:7][**550 2:9][***730 7:15; 730 11:1-2; 730 14:15; 730 15:5; 730 16:1; 730 21:22][****730 14:1; 730 22:4][*****330 48:35][*****550 4:26; 650 11:10; 650 12:22; 730 21:2][*****Imię bywa wyrazem charakteru i przeznaczenia.][*****290 62:2; 290 65:15; 730 2:17] |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | <b>Zwyciężający, uczynię go kolumną w przybytku Boga mego i na zewnątrz nie wyjdzie już, i napiszę na nim imię Boga mego i imię miasta Boga niego, nowej Jeruzalem, schodzącej z nieba od Boga mego, i imię me nowe.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Zwyciężający uczynię go filarem w świątyni Boga mego i na zewnątrz nie wyszedłby jeszcze i napiszę na nim imię Boga mego i imię miasta Boga mego nowego Jeruzalem (które) schodzi z nieba od Boga mego i imię moje nowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |